

ZMLUVA O DIELO

uzavretá podľa § 631 a nasl. Občianskeho zákonníka, zákon č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov

I. Zmluvné strany

Objednávateľ:

Názov: **Univerzita J. Selyeho**
Sídlo: Bratislavská cesta 3322, 945 01 Komárno
Zástupca: Dr. habil. PaedDr. György Juhász, PhD., rektor
IČO : 37961632
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava
Číslo účtu : 7000122835/8180
Zriadená: zákonom č. 465/2003 Z. z. o zriadení Univerzity J. Selyeho v Komárne

(ďalej len „objednávateľ“)

Zhotoviteľ:

Meno a priezvisko: **PhDr. Zuzana Guldánová, PhD.**
Trvale bytom:
Dátum narodenia:
Číslo účtu /IBAN:

(ďalej len „zhotoviteľ“)

II. Predmet zmluvy

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že v rozsahu a za podmienok dojednaných v tejto zmluve vykoná pre objednávateľa prácu v rámci projektu „Literárnohistorické, kultúrohistorické a edičné spracovanie rukopisnej poznámkovej knihy Samuela Ferjenčíka“ č. VEGA 2/0136/21, realizovaného z dotácie projektu VEGA a to: pracovný **preklad** 80 normostrán rukopisnej knihy (19. stor.) z dobového nemeckého do slovenského jazyka, a objednávateľovi odovzdá dielo – preklad podľa tejto zmluvy.
2. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že práce podľa čl. II. ods. 1 zmluvy vykoná podľa tejto zmluvy a požiadaviek objednávateľa.
3. Objednávateľ sa zaväzuje, že za riadne vykonané dielo zaplatí zhotoviteľovi dohodnutú odmenu.

III. Odmena a platobné podmienky

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť zhotoviteľovi odmenu za prácu a za vykonanie diela spolu celkom 1200,- € (slovom: tisíc dvesto eur).
2. Odmena bude vyplatená bezhotovostným prevodom na účet zhotoviteľa uvedeného v čl. I. tejto zmluvy po dokončení a odovzdaní diela podľa tejto zmluvy.
3. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že si sám, vo vlastnom mene vysporiada všetky povinnosti (daňové a odvodové) voči inštitúciám, ktoré mu v súvislosti s prijatím dohodnutej odmeny za vykonanie predmetu tejto zmluvy vzniknú.

**IV.
Termín plnenia**

1. Termín plnenia: 31.10.2021.
2. Predmet plnenia podľa tejto zmluvy je splnený odovzdaním diela objednávateľovi.

**V.
Ostatné dojednania**

Pre túto zmluvu platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka, najmä ustanovenia § 631 až 643.

**VI.
Záverečné ustanovenia**

1. Akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve je možné vykonať na základe písomnej dohody zmluvných strán formou dodatkov.
2. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, z ktorých jedno vyhotovenie obdrží zhotoviteľ a jedno vyhotovenie obdrží objednávateľ.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva zodpovedá ich slobodnej vôli, uzatvárajú ju dobrovoľne a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú.

V Komárne dňa

Za objednávateľa:

Zhotoviteľ:

Dr. habil. PaedDr. György Juhász, PhD.
rektor

PhDr. Zuzana Guldánová, PhD.